

EpiMax



94B1/...

Ellenbogenbandage/Elbow support



www.streifeneder.de/op

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instruções de utilização

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

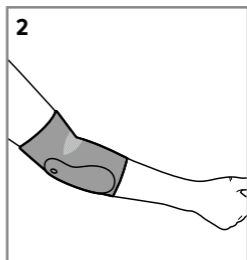
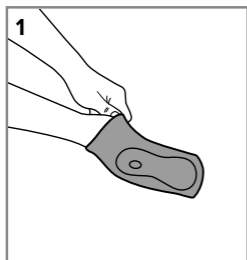
Bruksanvisning

Kullanım talimatları

Upute za uporabu

Návod na používanie

Navodila za uporabo



Zweckbestimmung

Die EpiMax führt den beeinträchtigten Ellenbogen anatomiegerecht und entlastet ihn so in der Bewegung. Medizinische kompressive Aktivbandagen haben eine propriozeptive Wirkung. Sie verbessern die Eigenwahrnehmung und können muskuläre Dysbalancen ausgleichen. Sie wirken schmerzlindernd und fördern durch ihre rheologische Wirkung den Abtransport von Flüssigkeiten im Gewebe.

So legen Sie Ihre EpiMax richtig an:

1. Nehmen Sie die Bandage am oberen, kurzen Teil und ziehen Sie die Bandage über den Unterarm in Richtung Ellenbogen, bis sich der ovale, gemusterte Bereich mittig in der Ellenbeuge befindet.
2. Die Epikondylen (Knochenvorsprünge am Ellenbogen) müssen sich genau in den Aussparungen der Pelotte befinden. Evtl. Sitz der Bandage entsprechend korrigieren.

Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie den Ellenbogen fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (evtl. schmerzhaften) Druck auf die Epikondylen auszuüben.

Ein Nachjustieren der Bandage ist durch Wiederholen der Schritte 1 und 2 jederzeit möglich. Achtung: Raue, ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe, etc. können das Gestrick beschädigen.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Die Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Das eingnähte Textiletikett ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingnähten Textiletikett. Waschen Sie die Bandagen beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Bandage sollte täglich bzw. zwischen den Anwendungen im Schon- oder Feinwaschgang gewaschen werden (30° C). Tipp: Ein Wäschenetz schützt das

Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Bandage nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Bandage lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Die Bandage ist nicht trocknergeeignet. Juzo Bandagen dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihrer Bandage eingnäht ist.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes, ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Die genaue Nutzungsdauer der Bandage empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen

Laterale und mediale Epikondylitis (Tennis-/Golferarm), Gelenkergüsse und Schwellungen durch Arthritis und Arthrose, Ellenbogenluxation, chronische, posttraumatische oder postoperative Weichteilreizzustände im Bereich des Ellenbogengelenks, posttraumatische Schmerzzustände, Distorsionen (Verstauchungen/Zerrungen).

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Lymphabflussstörungen und nicht eindeutige Weichteilschwellungen abseits des Anwendungsbereichs, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Hauterkrankungen, Hautirritationen und Verletzungen im Versorgungsbe- reich; offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit

Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie die Bandage aus und suchen Sie bitte ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Purpose

The EpiMax guides the affected elbow in an anatomically correct way, relieving strain during movement. Medical compressive active supports have a proprioceptive effect. They improve self-perception and can compensate for muscle imbalances. They reduce pain, support the removal of fluids from the tissue, thanks to their rheological effect, and provide relief during movement.

Here is how to put on your EpiMax correctly:

1. Grab the elbow support at its upper, shorter section and pull the support over the lower arm towards the elbow until the oval, patterned area is centred in the crook of the arm.
2. The epicondyles (prominences on the distal part of the elbow) must be located right in the cut-out of the pressure pads. Please adjust the elbow support as required.

The correct fit of your support is guaranteed when it firmly surrounds the elbow without applying too much (potentially painful) pressure on the epicondyles. Fine adjustment of the elbow support may be made at any time by repeating steps 1 and 2 above. Caution: rough, unfilled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the knitted fabric.

Please note:

Only wear your support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by

suitably trained staff of a medical products supplier. The effectiveness of the support can only be realized if it is applied correctly. The support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. Certain combinations may negatively impact on the durability of the fabric. We therefore recommend that it be examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient. The sewn-in textile label is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your stockings. Wash the supports separately the first time (colour may run). Your support should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (30° C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the support on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang the support up loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Juzo supports are not suitable for dry cleaning.

Material used

Details are provided on the label sewn into your wrist support.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Supports have a maximum shelf life of 42 months. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. The medical retailer or doctor prescribing the orthosis will advise on exactly how long it can be used for. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that medical specialists check body measurements regularly.

Indications

Lateral and medial epicondylitis (tennis/golfer's elbow), joint effusions and swelling due to osteoarthritis and arthritis, dislocated elbow, chronic, post-traumatic or postoperative irritation of the soft tissue in the area of the elbow joint, post-traumatic pain, sprains (twists/strains).

Contraindications

If you have any of the following conditions, you should only wear the support after consulting with your doctor: Lymph drainage disorders and non-specific

soft tissue swelling outside the area of application, sensory disturbances and impaired circulation in parts of the body to be treated, skin conditions, skin conditions, skin irritation and injuries in the area to be treated; open wounds in the treatment area must be covered with sterile material. Liability for failure to comply with the contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your physician or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your physician before use. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the support and consult a medical specialist immediately. The manufacturer is not liable for damages/injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the event of complaints related to this product, such as damage to the material or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

Your support can be disposed of through normal waste channels. No special waste disposal requirements apply.

FR

Utilisation

EpiMax sert anatomiquement le coude touché et le soulage ainsi dans les mouvements. Les bandages actifs de compression médicale ont un effet proprioceptif. Ils améliorent la proprioception et peuvent compenser les déséquilibres musculaires. Ils ont un effet antidouleur, favorisent, grâce à leur action rhéologique, l'élimination des liquides dans les tissus et soulagent en cas de mouvement.

Comment mettre correctement votre EpiMax :

1. Tenez le bandage par la partie supérieure courte et faites glisser le bandage sur l'avant-bras vers le coude jusqu'à ce que la zone ovale à motifs se trouve au milieu du coude.

2. Les épicondyles (les proéminences osseuses du coude) doivent se trouver exactement dans les ouvertures de la pelote. Corrigez éventuellement la position du bandage de manière appropriée.

La bonne position du bandage est assurée si ce dernier enserre bien le coude sans exercer pour autant une pression trop forte (voire douloureuse) sur l'épicondyle.

Vous pouvez à tout moment ajuster ultérieurement le bandage en répétant les étapes 1 et 2. Attention : des ongles cassants, non limés ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricot.

Veillez noter :

Ne portez le bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. Le bandage ne peut agir que s'il a été mis en place correctement. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines combinaisons peuvent nuire à la longévité du tissu. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne doit être utilisé que par une personne. L'étiquette textile cousue est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Conseils de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile. Lavez les bandages séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre bandage doit être lavé en cycle délicat ou doux (30° C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzu. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant le bandage sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bandage sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Les bandages Juzu ne doivent pas être lavés à sec.

Composition des matériaux

Vous trouverez les indications précises sur l'étiquette textile cousue à l'intérieur de votre bandage.

Instructions de stockage et durée de conservation

À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée

de vie utile d'un dispositif médical est indiquée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. La durée d'utilisation exacte de l'orthèse est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle des dites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications

Epicondylite latérale et mediale (coude du joueur de tennis/de golf), Epanchements articulaires et gonflements dus à l'arthrite et à l'arthrose, Luxation du coude, États d'irritation des tissus mous chroniques, post-traumatiques ou post-opératoires dans la région du coude, États douloureux post-traumatiques, Distorsions (entorses/déchirures).

Contre-indications

Dans le cas des pathologies suivantes, le bandage doit être utilisé uniquement en concertation avec le médecin : troubles de la circulation lymphatique et gonflements des tissus mous équivoques à l'écart de la zone d'application, troubles sensoriels et circulatoires de la région du corps traitée, maladies de la peau, irritations cutanées et blessures dans la zone traitée ; les plaies ouvertes sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile. En cas de non-respect des contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des modifications négatives (p. ex. irritations de la peau) apparaîtraient pendant l'utilisation prescrite, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou votre magasin spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité contre un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant usage. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, retirez le bandage et veuillez consulter un personnel médical qualifié. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamations liées au produit, à savoir des dommages subis par le matériau ou des défauts dans la forme ajustée, adressez-vous directement au magasin médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

Vous pouvez jeter votre bandage de compression selon le mode d'élimination traditionnel. Il n'existe pas de critères d'élimination particuliers.

IT

Destinazione d'uso

EpiMax guida anatomicamente il gomito lesionado, supportandolo così durante il movimento. I bendaggi attivi compressivi medicali svolgono un'azione proprioceettiva. Migliorano la percezione del proprio stato interno e compensano gli sbilanciamenti muscolari. Riducono il dolore e grazie alla loro azione reologica incentivano lo smaltimento di liquidi nei tessuti ed offrono un supporto durante il movimento. I bendaggi attivi compressivi medicali svolgono un'azione proprioceettiva. Migliorano la percezione del proprio stato interno e compensano gli sbilanciamenti muscolari. Riducono il dolore e grazie alla loro azione reologica incentivano lo smaltimento di liquidi nei tessuti ed offrono un supporto durante il movimento.

Come applicare correttamente il EpiMax:

1. Prendere la parte corta superiore delle bendaggio e tirarla sopra l'avambraccio in direzione del gomito fino a quando la zona ovale operata si trovi in mezzo alla piega del gomito.
2. Gli epicondili (sporgenze ossee al gomito) si devono trovare esattamente negli incavi del cuscinetto del cinto. Correggere eventualmente la posizione delle bendaggio.

Per una corretta posizione e vestibilità del bendaggio, questo deve fasciare energicamente il gomito senza però esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa) sugli epicondili.

Un ulteriore aggiustamento è in qualsiasi momento possibile ripetendo i passi 1 e 2. Attenzione: Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto.

Attenzione:

Portare il bendaggio solo su prescrizione medica. Gli ausili medicali dovrebbero essere venduti solo da personale adeguatamente esperto nel commercio specializzato in articoli sanitari. Il bendaggio dispiega la sua azione solamente se applicato correttamente. Il bendaggio è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influssi ambientali. In seguito a determinate combinazioni può venir danneggiata la resistenza della parte in maglia. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specializzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi

igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Osservare le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta in tessuto cucita. Al primo lavaggio, lavare i bendaggi separatamente (potrebbero scolorire). I bendaggi devono essere preferibilmente lavati con un ciclo per capi delicati (30° C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato il bendaggio avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere il bendaggio senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. I bendaggi Juzo non devono essere puliti chimicamente.

Composizione del materiale

Le indicazioni precise si trovano nell'etichetta posta all'interno del Suo bendaggio.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. La durata di utilizzo massima del bendaggio è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Il periodo di utilizzo esatto dell'ortesi viene indicato dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali. Poiché a motivo del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle dimensioni corporee, si consiglia di sottoporsi ad un regolare controllo delle proprie misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni

Epicondilita laterale e mediale (gomito del tennista o golfista), Versamenti articolari e gonfiori conseguenti ad artrite e artrosi, Lussazione del gomito, Stati infiammatori cronici, post-traumatici o post-operatori dei tessuti molli nell'area dell'articolazione del gomito, Stati doloranti post-traumatici, Distorsioni (slogature/stiramenti).

Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici il tutore deve essere utilizzato solo previa consultazione del proprio medico: Disturbi del flusso linfatico e gonfiori ambigui dei tessuti molli lontani dalla zona di trattamento, disturbi sensoriali e circolatori della parte del corpo trattata, patologie o irritazioni cutanee e lesioni nell'area di trattamento; le ferite aperte nella parte del corpo sottoposta a trattamento devono essere coperte

con prodotti sterili. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare dei mutamenti negativi (p.es. irritazioni cutanee) durante l'applicazione prescritta si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il bendaggio e consultare un medico specializzato. Il produttore non risponde per danni/ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto. In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o difetti di forma, si prega di contattare direttamente il rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

La calza preventiva può essere smaltita nei rifiuti domestici indifferenziati. Non sono previste procedure speciali per lo smaltimento.

PT

Finalidade

Epi Max guia anatomicamente o cotovelo comprometido, aliviando-o assim em movimento. A ortótese tem um efeito compressivo, graças à sua malha bi-elástica aliada a almofadas moldadas anatomicamente, promove a drenagem linfática, reduz o inchaço e alivia a dor. A autoconsciência (propriocepção) e a autoestabilização muscular associada do cotovelo são melhoradas.

Como colocar corretamente a sua Epi Max:

1. Pegue a bandagem na parte superior, curta e deslize a bandagem pelo o antebraço no sentido do cotovelo, até a área oval estampada se encontrar no centro do cotovelo.
2. Os epicôndilos (protuberâncias ósseas no cotovelo) devem encontrar-se exactamente nas cavidades da zona almofadada. Eventualmente corrija a posição da bandagem correspondentemente. O ajuste correto da ligadura é garantido se ela envolver firmemente o cotovelo, sem, no entanto, exercer pressão excessiva (eventualmente dolorosa) sobre

os epicôndilos. É possível reajustar a bandagem a qualquer tempo, repetindo os passos 1 e 2.

Atenção: As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha.

Note bem:

Somente use a sua bandagem conforme prescrição médica. Insumos médicos somente deverão ser adquiridos no comércio especializado com vendedores devidamente qualificados. A bandagem somente funcionará eficientemente quando colocada corretamente. A bandagem é bastante resistente a óleos, pomadas, umidade da pele e outras influências do meio ambiente. Algumas combinações destes produtos poderão diminuir a durabilidade do tecido. Recomendamos um controle regular no comércio especializado. Em caso de danos, favor entre em contato com o comércio especializado. Recomendamos não consertar a bandagem – isto poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiênicas recomendamos não usar a bandagem em mais de uma pessoa. A etiqueta têxtil cosida é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Cuidados e instruções de lavagem

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto. A primeira lavagem das ligaduras deve ser feita em separado (risco de descoloração). A sua ligadura deve ser lavada diariamente num programa para roupa delicada (30° C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxague abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar a ligadura sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a ligadura sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. As ligaduras Juzo não podem ser limpas quimicamente (a seco).

Composição do material

Para obter dados mais concretos queira, por favor, ver a etiqueta que se encontra cosida à sua bandagem.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. As ligaduras elásticas têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a vida útil da ortótese. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um

controle regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações

Epicondilite lateral e medial (cotovelo de tenista/golfista), Derrames articulares e inchacos causados por artrite e artrose, Luxação do cotovelo, situações de irritação crónica, pos-traumática ou pos-cirúrgica das partes moles na zona da articulação do cotovelo, situações de dor pos-traumática, Distensões (entorses/roturas de ligamentos).

Contra-indicações

O suporte elástico deve ser usado nos seguintes quadros clínicos, mas só depois de uma consulta médica: Perturbações da drenagem linfática e inchacos inconclusivos dos tecidos das partes moles fora da área de aplicação, falta de sensibilidade e má circulação da região do corpo coberta, doenças cutâneas, irritações cutâneas e ferimentos nas áreas de cobertura; as feridas abertas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril. O grupo empresarial Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico/fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários ingredientes deste produto, favor comunicar o seu médico antes de usá-lo. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire a ligadura e contacte profissionais médicos. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados por manuseio inadequado ou uso desaproprado.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, tais como danos no material ou defeitos no ajuste, contactar diretamente o revendedor de produtos médicos. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2.º N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

As ligaduras de compressão podem ser descartadas pelas vias convencionais. Não existem quaisquer critérios específicos para a sua eliminação.

Ámbito de aplicación

EpiMax guía el codo afectado en una posición anatómicamente apropiada y, de este modo, lo descarga durante el movimiento. Los vendajes activos de compresión médica tienen un efecto propioceptivo. Mejoran la autopercepción y pueden compensar desequilibrios musculares. Alivian el dolor, estimulan la evacuación de líquidos en el tejido gracias a su efecto reológico y descargan durante el movimiento.

Así se coloca correctamente su EpiMax:

1. Retire la faja por la parte corta superior y tire de la faja por el antebrazo en dirección al codo hasta que se sitúe en la zona oval con dibujos centrada en la flexión del codo.
2. El epicóndilo (salientes del hueso en el codo) debe de encontrarse exactamente en la cavidad de la pelota. Corrija eventualmente la colocación del vendaje correspondientemente.

El vendaje está correctamente ajustado cuando envuelve firmemente el codo sin ejercer demasiada presión (y sin resultar doloroso) sobre los epicóndilos. Es posible un ajuste posterior de la faja en cualquier momento mediante la repetición de los pasos 1 y 2. Nota: Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido.

Importante:

Lleve la faja sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los medios médicos sólo deben ser prescritos por el personal capacitado correspondiente de la rama médica profesional. El efecto de la faja sólo se produce debidamente cuando haya sido colocada correctamente. La faja es en su mayor parte resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. La resistencia del tejido puede verse perjudicada debido a determinadas combinaciones. Por eso se recomienda un control médico regular en una tienda especializada. En caso de que la faja sufra algún daño diríjase a su comerciante especializado. No intente arreglar la faja usted mismo pues pueden dañarse la calidad y los efectos médicos. Por razones higiénicas la faja no es apta para el uso de más de un paciente. La etiqueta textil cosida es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Importante: observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida. Lave el vendaje por separado la primera vez (puede desteñir). Se recomienda lavar a diario el vendaje en el programa delicado (30° C). Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos

el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque el vendaje sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar el vendaje suelto. No los deje en la toalla ni los seque sobre la calefacción o al sol. Los vendajes de Juzo no son aptos para la limpieza en seco.

Composición del material

Para obtener datos exactos, fíjese por favor en la etiqueta cosida en su vendaje.

Indicações de armazenagem e conservação

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. La vida útil exacta de la ortesis se recomienda por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte de personal médico especializado.

Indicaciones

Epicóndilitis lateral y medial (codo de tenista / codo de golfista), Derrames e hinchazones articulares por artritis y artrosis, Luxación del codo Irritaciones crónicas, postraumáticas o posoperatorias de las partes blandas de la zona del codo, Dolor postraumático, Distorsiones (distensiones / esguinces).

Contraindicaciones

En caso de presentar los siguientes cuadros clínicos, el vendaje solo se debería llevar previa consulta con el médico: trastornos del drenaje linfático e hinchazón ambigua de los tejidos blandos fuera de la zona de aplicación, trastornos de la sensibilidad y circulatorios de la zona del cuerpo que se está tratando, enfermedades de la piel, irritaciones de la piel y lesiones en la zona de tratamiento; las heridas abiertas en la zona de tratamiento deben cubrirse de forma estéril. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si aparecen cambios negativos (por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su servicio sanitaria. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el vendaje y consulte con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el material o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con el comercio especializado en productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Puede deshacerse de su vendaje mediante la eliminación de desechos convencional. No existen criterios especiales para desecharlo.

NL

Beoogd gebruik

De EpiMax biedt de aangetaste elleboog een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. Medische actieve compressiebandages hebben een proprioceptieve werking. Ze verbeteren de zelfwaarneming en kunnen musculaire disbalansen compenseren. Ze verzachten de pijn, stimuleren de afvoer van vloeistof in het weefsel door de reologische werking en ontlasten bij beweging.

Zo legt u uw EpiMax correct aan:

1. Neem de bandage aan het korte bovendeele en trek de bandage over de onderarm in de richting van de elleboog totdat het ovale, van een patroon voorziene bereik zich in het midden van de binnenkant van de elleboog bevindt.
2. De epicondylen (beenknobbels aan de elleboog) moeten zich precies in de uitsparingen van de pelotte bevinden. Eventueel de zitting van de bandage overeenkomstig corrigeren.

De juiste pasvorm van de bandage is gewaarborgd als deze de elleboog strak omsluit, zonder daarbij een te sterke (evt. pijnlijke) druk op de epicondylen uit te oefenen.

Een bijstellen van de bandage is door het herhalen van de stappen 1 en 2 te allen tijde mogelijk. Let op: scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het fijne gebreide materiaal beschadigen.

Let u alstublieft op het volgende:

Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen alleen door overeenkomstig geschoold personeel in de gespecialiseerde medische handel worden verkocht. De doelmatigheid van de bandage kan alleen effect sorteren, indien zij correct werd aangelegd. De bandage is verregaand resistent tegen olie, zalven, vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Door bepaal-

de combinaties kan het breiwerk in zijn houdbaarheid worden beperkt. Daarom is een regelmatige controle in de medische gespecialiseerde handel aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde handelaar. De bandage niet zelf repareren – daardoor kunnen kwaliteit en medische werking worden belemmerd. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt. Het ingenaaide textiel etiket is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en overig advies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het ingenaaide textiel etiket in acht. Was de bandages de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Was uw bandage met een programma voor fijne was (30° C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de bandage na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De bandage vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Juzo bandages mogen niet chemisch gereinigd worden.

Materiaalsamenstelling

De juiste gegevens vindt u op het etiket, dat in uw bandage ingenaaid is.

Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. De exacte gebruiksduur van de orthese wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische specialiaalzaak. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties

Laterale en mediale epicondylitis (tennis-/golfarm), Gewrichtsuitstortingen en zwellingen door artritis en artrose, Elleboogluxatie, chronische, posttraumatische of postoperatieve irritatie van de weke delen rond het ellebooggewricht, posttraumatische pijnklachten, Distorsies (verrekkingen/verstuikingen).

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden moet de bandage uitsluitend in overleg met de arts worden gedragen: lymfedrainagestoornissen en onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het toepassingsgebied, gevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van het verzorgde lichaamsdeel, huidziekten, huidirritaties

en verwondingen in het verzorgde gebied; open wonden in het verzorgde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan het concern Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere inhoudsstoffen van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Als uw klachten tijdens de draagtijd verergeren, trek dan de bandage uit en raadpleeg een medisch deskundige. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden/letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Uw bandage kunt u via de gebruikelijke afvalverwerking vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvalverwijdering.

DA

Anvendelsesområde

EpiMax styrer den hæmmede albue på en anatomisk korrekt måde og aflaster således albuen ved bevægelse. Medicinske kompressive bandager har en proprioceptiv effekt. De forbedrer proprioceptionen og kan udligne muskulære dysbalancer. De virker smertelindrende, fremmer bortledningen af væske i vævet i kraft af den reologiske effekt og aflaster i bevægelse.

Sådan anbringes bandagen EpiMax rigtigt på:

1. Hold bandagen på den øverste, korte del og træk den over underarmen mod albuen, indtil det ovale, mønstrede område befinder sig på midten af albueledets inderside.
2. Epikondylerne (knoglefremspring på albueens sider) skal befinde sig nøjagtigt i udsparingerne i pelotten. Korriger evt. bandagens placering.

Bandagen sidder rigtigt, når den omslutter albuen tæt, uden dog at trykke for kraftigt (evt. smertefuld) på epikondyl.

Bandagen kan til enhver tid efterjusteres ved at gentage punkt 1 og 2. OBS! Ru og ufilede negle, fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige strikmaterialet.

Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagen kan kun virke optimalt, når den er anbragt korrekt. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Ved bestemte kombinationer kan strikkets holdbarhed forringes. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygeplejeartikler/bandager. Henvend dig ved beskadigelser venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter. Den isyede tekstilabel er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke. Vask bandagerne separat første gang (risiko for afsmitning). Dine bandager bør vaskes på skåne- eller finvaskeprogram (30° C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge bandagen på et tykt frotté-håndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter bandagen løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Juzo Bandager må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i din bandage.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Ortosens nøjagtige brugstid anbefales af den ordinerende læge eller medicobranschen. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene af medicinsk fagpersonale.

Indikationer

Lateral och medial epikondylitis (tennis-/golfalbue), Ledeffusioner och havelser som följer af artrit och artrose, Albuluksation, kroniska, posttraumatiske eller postoperative tillstånd med irriterade blodleder omkring albueledet, posttraumatiske smertetilstånd, Distorsjoner (forsträngningar/forsträckningar).

Kontraindikationer

Ved nedestaende sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lagen: Darligt lymfeaflob og ikke entydige bloddelshavelser uden for anvendelsesområdet, kredsløbsforstyrrelser og manglende evne til at føle smerte i det behandlede kropsområde, hudsygdomme, hudirritationer og skader i behandlingsområdet; åbne sår i den kropsdel, der skal behandles, skal tildekkes sterilt. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis kontraindikationerne ikke overholdes.

Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordnede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikel/bandager. I tilfælde af uforlidelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes De søge råd hos Deres læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage bandagen af og kontakte din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader/kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

Bandagen kan bortskaffes på almindelig vis. Der foreligger ingen særlige kriterier for bortskaffelse.

SV

Ändamålsbestämning

EpiMax håller den skadade armbågen i en anatomiskt korrekt position vilket avlastar den vid rörelse. Medicinska kompressionsbandage har en proprioceptiv effekt. De förbättrar den egna kroppsuppfattningen och kan jämna ut muskulära obalanser. De verkar

smärtlindrande, har en reologisk effekt som främjar borttransport av vätskor i vävnaden och avlastar i rörelse.

Så använder du din EpiMax korrekt:

1. Ta i bandaget i den övre, korta delen och dra bandaget över underarmen mot armbågen tills det ovala, mönstrade området befinner sig mitt i armbågen.
2. Epikondylerna (benutskott vid armbågen) måste befinna sig exakt i pelottens ursparingar. Korrigera bandagets läge i förekommande fall.

Bandaget sitter rätt när det sitter åt kring armbågen, men utan att utöva ett för hårt (ev. smärtsamt) tryck på epikondylerna.

Bandaget kan alltid efterjusteras genom att upprepa steg 1 och 2. Observera: Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det stickade materialet.

Tänk på följande:

Bär bandaget endast efter läkarens ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast säljas av medicinskt utbildad personal inom den medicinska fackhandeln. Bandaget har endast effekt om det har placerats korrekt. Bandaget är i stort sett resistent mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljö på verkan. Genom speciell påverkan kan trikåns hållbarhet påverkas negativt. Därför rekommenderar vi att du låter kontrollera bandaget regelbundet i den medicinska fackhandeln. Vänd dig vänligen till din fackåterförsäljare om det har uppstått skador. Reparerar aldrig bandaget själv – därigenom kan kvalitet och medicinsk effekt påverkas negativt. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient. Den insydda tygetiketten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten. Tvätta bandaget separat första gången (risk för fällning). Ditt bandage bör tvättas dagligen i fintvättprogrammet (30° C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj produkten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att bandaget efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter bandaget hänga fritt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken och lägg det inte i solen eller på ett element för att torka. Juzo Bandage får inte kemtvättas.

Materialsammansättning

Exakta uppgifter framgår av textiletiketten som är insydd i din bandage.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Bandage har en maximal användningstid på 42 månader.

Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Exakt användningstid för ortosen rekommenderas av förskrivande läkare resp. medicinsk personal. Eftersom kroppsmåten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser rekommenderas vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåten.

Indikationer

Lateral och medial epikondylit (tennis-/golfarm), Ledutgjutningar och svullnader på grund av artrit och artros Armbagsluxation kroniska, posttraumatiska eller postoperativa mjukdelssirritationer runt armbagsleden, posttraumatiska smarttillstånd, Distorsioner (stukningar / strackningar).

Kontraindikationer

Vid följande sjukdomstillstånd bör bandaget endast i samråd med läkare kan bandaget eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder: Storningar i lymfavloppet och ej entydiga mjukdelssvullnader utanför användningsområdet, stormingar i kanseln och blodflödet hos den behandlade kroppsdelen, hudsjukdomar, hudirritationer och skador i det behandlade området; öppna sår i det behandlade kroppsområdet ska tackas sterilt. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd Dig genast till Din läkare eller till Din sanitetsåterförsäljare. Om det är känt, att Ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi Er att ta kontakt med Er läkare före användning. Om dina besvär skulle försämrats under användningstiden ska du ta av bandaget och kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller användning för obehörigt ändamål.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på materialet eller bristfällig passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Källsortering

Era bandage kan sorteras som vanligt hushållsavfall/brännbart. Ingen särskild sortering är nödvändig.

Käyttötarkoitus

EpiMax ohjaa loukkaantuneen kyynärpään anatomiisesti oikeaan asentoon ja keventää siihen liikkeessä kohdistuvaa rasitusta. Lääkinnällisillä painehoitoon perustuvilla aktiivituilla on proprioseptiivinen (asento- ja liikeaistiin liittyvä) vaikutus. Ne parantavat omaa aistimis- ja havaintokykyä, ja ne voivat myös tasapainottaa lihasepäätasapainoa. Ne lievittävät kipua, edistävät reologisella vaikutuksellaan nesteiden poistumista kudoksesta ja vähentävät rasitusta liikkumisen yhteydessä.

Näin asetet EpiMax-tukisiteen oikein paikalleen:

1. Tartu tukisiteeseen sen ylemmästä, lyhyestä osasta ja vedä tukiside käsivarren ylitse kyynärpään suuntaan, kunnes soikea, kuviollinen osuus on kyynärtaipeen keskikohtalla.
2. Sivunastojen (kyynärpään luu-ulokkeiden) tulee olla tarkalleen pelotin aukkojen kohdalla. Korjaa tukisiteen asentoa tarvittaessa.

Tuki istuu kunnolla, kun se ympäröi kyynärpään puristamatta epikondyylia liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua).

Tukisiteen asentoa voi korjata milloin tahansa toistamalla askeleet 1 ja 2. Huomio: Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa neulosta.

Huomaa:

Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tukisiteestä on riittävästi apua vain silloin, kun se on pantu oikein paikalleen. Tukiside on suuressa määrin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristökemikaaleja hylkivä. Tietyt yhdistelmät saattavat kuitenkin vaikuttaa neuleen kestävytyteen. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieenisistä syistä ei tukiside sovi käytettäväksi useammalla kuin yhdellä potilaalla. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilietiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljitellä. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja hoito-ohjeita. Pese tuet ensimmäisellä kerralla erikseen (värijäytymisen välttämiseksi). Tuki kannattaa pestä päivittäin hienopesussa (30° C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtelee se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää

kuivumisaiakaa, aseta tuki pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta tuki sen jälkeen kuivumaan ilmastavasti. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Juzo-tukia ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalikoostumus

Tarkat tiedot saat tekstiilitiketistä, joka on ommeltu tukisidettä.

Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Tukien enimmäissäilyvyysaika on 42 kuukautta.

Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Ortoosin määrännyt lääkäri tai terveydenhuollon tuotteiden erikoisliike antaa suosituksen ortoosin tarkasta käyttäjasta. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Hoidon aiheet

Lateraalinen ja mediaalinen epikondyliitti (tennis-/golfkynnärpää), Nivel tulehduksesta ja nivelrikosta johtuvat nestepurkaumat ja turvotukset, Kynnärpaan sijoiltaanmeno, kroonisesti sekä vammaan tai leikkauksen jälkeiset pehmytkudoksen arsytystilat kynnärnivelen alueella, vammaanjälkeiset kiputilat, Nyrjahdykset (venahdykset/repeamat).

Hoidon vastasyt

Tukea saa käyttää seuraavien sairauksien yhteydessä vasta, kun siitä on ensin keskusteltu laakarin kanssa: Imunestekierron häiriöt ja etiologialtaan epäselvät hoidettavan alueen ulkopuoliset pehmytkudoksen turvotukset, tunto- ja verenkiertohäiriöt hoidettavalla alueella, hoidettavalla alueella olevat ihosairaudet, ihon arsytystilat ja ihovauriot; hoidettavalla alueella olevat avohaavat on peitettävä steriilisti. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa vasta-aiheiden huomiotta jättämisestä aiheutuviesta haitoista.

Haittavaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuki ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei vastaa vahingoista/loukkaantumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi materiaalissa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan

terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Tukituotteet voidaan hävittää tavanomaiseen tapaan. Mitään erityisiä jätteidenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

NO

Produktets hensikt

EpiMax har en anatomisk passform som gir optimal avlastning av den berørte albuen. Medisinske, aktive kompresjonsbandasjer har en proprioseptiv effekt. De forbedrer dybdesensibiliteten og kan kompensere for muskelubalans. De har en smertelindrende effekt, fremmer væsketransport i vevet ved hjelp av deres reologiske egenskaper og virker avlastende under bevegelse.

Slik legger du EpiMax korrekt på:

1. Ta i bandasjen i den øvre, korte delen og trekk den over underarmen i retning av albuen inntil den ovale området med mønster befinner seg midt på albuevinkelen.
2. Epikondylen (beinframspringet på albuen) må befinne seg akkurat i utskjæringen for pelotten. Eventuelt må bandasjen korrigeres litt slik at den sitter riktig.

Riktig passform av bandasjen er sikret når den sitter fast rundt albuen uten å tøve for stort (muligens smertefullt) trykk på epikondylene.

Du kan når som helst justere bandasjen ved å gjenta skrittene 1 og 2. Forsiktig: Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade strikkematerialet.

Vær oppmerksom på:

Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun utleveres av tilstrekkelig utdannet personell i den medisinske faghandelen. Virksomheten av bandasjen blir kun garantert dersom den blir lagt skikkelig på. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver, fuktighet fra huden og andre miljøforurensninger. Ved påvirkning av bestemte kombinasjoner kan strikket lide i sin holdbarhet. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – erved kan kvaliteten og medisinsk virkning avta. Bandasjen må av hygieniske grunner ikke brukes av mer enn en pasient. Den påsydde merkelappen er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet.

Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieanvisning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen. Vask bandasjen separat første gang (mulighet for farging). Bandasjen bør vaskes med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (30° C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge bandasjen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter bandasjen opp løst. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tork på et varmeapparat eller i solen. Juzo bandasjer er ikke egnet for kjemisk rens.

Materialsammensetning

Den nøyaktige spesifikasjonen ser du av tekstiletiketten som er sydd inn i din bandasjen.

Lagransanvisninger og Holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Anbefaling om nøyaktig brukstid for ortosen skal gis av lege eller medisinsk forhandler. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner

Lateral og medial epikondylitt (tennis-/golfalbue), Leddeffusjoner og hevelser fra artritt og artrose, Albuluokasjon, kroniske, posttraumatiske eller postoperative blottveirritasjoner rundt albueleddet, posttraumatiske smerter, Distorsjoner (forstuinger / forstrekninger).

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder skal bandasjen kun brukes i samråd med legen: Hemmet lymfedrenasje og ikke endygdige blottveirritasjoner utenfor anvendelsesområdet, følelses- og sirkulasjonsforstyrrelser i den behandlede kroppsdelen, hudsykdommer, hudirritasjoner og skader i behandlingsområdet; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt. Ved manglende overholdelse av kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det dog skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, så bør du oppsøke lege eller faghandelen for sanitærmiddel. Dersom du er kjent med at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som er i dette produktet, så bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Hvis

plagene forverres under brukstiden, må du ta av bandasjen og kontakte legen din umiddelbart. Produzenten er ikke ansvarlig for skader/uhell som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig eller feil bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på materialet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte den medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Du kan kaste bandasjen i det vanlige bosset. Det finnes ingen spesielle kriterier for kasting.

TR

Kullanım amacı

Epimax zarar görmüş dirseği anatomiye uygun şekilde yönlendirerek daha kolay hareket etmesini sağlar. Tıbbi kompresif aktif bandajların propriyoseptif etkisi vardır. Özfarındalığı geliştirir ve kas dengesizliklerini telafi ederler. Ağrılı hafifletirler, reolojik etkiyle dokudaki sıvıların giderilmesine yardımcı olurlar ve hareketi desteklerler.

Epimax bandajınızı doğru şekilde takmak için:

1. Bandajı kısa üst parçasından tutun ve bandajın oval şeklindeki desenli bölümü dirseğinizin iç yüzünün ortasına gelecek şekilde dirseğinize doğru alt kolunuza geçirin.
2. Epikondiller (dirsekteki kemik çıkıntıları), peloton açık olan bölümlerinin tam içinde olmak zorundadır. Gerekiirse bandajı düzelterek doğru şekilde oturmasını sağlayın.

Bandajın doğru şekilde oturması için dirseği sıkıca sarmalı, ancak epikondiller üzerine kuvvetli (ağır) olabilecek baskı uygulamamalıdır.

Bandajı yukarıdaki 1 ve 2 no'lu adımları tekrarlayarak her zaman ayarlayabilirsiniz. Dikkat: Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler gibi nesnelere örgü kumaşa zarar verebilir.

Lutfen şunlara dikkat ediniz:

Bandajı yalnızca doktor talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler sadece tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış olan uzman personel tarafından müşterilere teslim edilmelidir. Bandaj etkisini ancak doğru şekilde takıldığı zaman gösterebilir. Bandaj; yağ, merhem, cildin nemliliği ve diğer çevre etkileri gibi dış etkilere karşı büyük ölçüde dayanıklıdır. Organik malzemenin dayanıklılığı belirli kombinasyonlar sayesinde olumsuz

yonde etkilenebilir. Bu nedenle bandajı tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili bir mağazaya belli aralıklarla goturup kontrol ettirmeniz tavsiye olunur. Urunde hasar tespit ettiğinizde lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Bandajı kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde bandajın kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yonde etkilenebilir. Bandaj, hijyen açısından birden fazla hastada kullanım için uygun değildir. Dikilmiş tekstil etiketi ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketketteki bakım talimatlarını. Bandajları ilk seferde ayrı yıkayın (renk verme ihtimaline karşı). Bandajlarınızın hassas veya narin yıkama programında günlük olarak yıkanmalıdır (30° C). Öneri: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra bandajı kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından bandajı açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Juzo bandajları kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içindekiler

Bandaj içine dikili kumaş etiket üzerinde ayrıntılı bilgiler bulunmaktadır.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Ortezin tam kullanım süresi, tedavii yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir. Vucut ölçuleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vucut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonları

Lateral ve medial epikondilit (tenisci/golfcu kolu), Artrit ve artroz sebebiyle eklem efuzyonları ve şişmeleri, Dirsek çıkığı, dirsek eklemi bölgesinde kronik, posttravmatik veya postoperatif yumuşak doku tahriş durumları, posttravmatik ağrılar, Distorsiyonlar (burkulma/zorlanma).

Kontrendikasyonları

Aşağıdaki hastalık belirtilerinde destek sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır: Uygulama alanının dışında lenfatik drenaj bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişmesi, tedavi edilen vucut bölgesinde his ve dolaşım bozuklukları, tedavi edilen vucut bölgesindeki cilt hastalıkları, cilt tahrişi ve yaralar, tedavi edilen vucut bölgesindeki acık yaralar steril bir şekilde örtülmelidir. Kontrendikasyonların dikkate alınması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, doktorun talimatı üzerine kullanılması esasında negatif değişiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa, lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan yetkili mağazaya başvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazalarına karşı uyumsuzluk gösterdiği bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüşmesi uygundur. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen bandajı çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Usule aykırı veya amaç dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan/yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Malzemede hasar veya uyum kusurları gibi ürünle ilgili şikayetleriniz olduğunda lütfen doğrudan medikal ürün yetkili satıcısına danışın. Üreticiye ve üye devletlerin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Bandajınızı alışılagelmiş bertaraf yöntemiyle imha edebilirsiniz. Nasıl bertaraf edileceği konusunda herhangi bir özel kural ongorulmemiştir.

HR

Određena primjena

EpiMax anatomski pokreće povrijeđeni lakat te ga tako rasterećuje u pokretu. Medicinske kompresivne aktivne bandaže imaju proprioceptivno djelovanje. Poboljšavaju svijest o vlastitom tijelu i mogu kompenzirati mišićne disbalanse. Ublažavaju bol, potiču odvod tekućine u tkivu reološkim djelovanjem i rasterećuju tijekom kretanja.

Na ovaj način čete ispravno postaviti EpiMax:

1. Uzмите bandažu na gornjem, kraćem djelu i povucite bandažu preko podlaktice u pravcu lakta, dok ovalni dio s mustrom ne dođe sredinom na pregib lakta.
2. Epikondile (istaknuti djelovi kostiju lakta) moraju senalaziti točno u prazninama pelote. Event. sjedište bandaže odgovarajući korigirati.

Zavoj je pravilno stavljen ako čvrsto obavija lakat, bez da se vrši prevelik (potencijalno bolan) pritisak na epikondile.

Naknadno justiranje bandaže je u svako vrijeme moguće ponavljanjem koraka 1 i 2. Pažnja: Oštri nokti ili prsteni oštrih rubova itd. mogu oštetiti pletivo.

Obratite pažnju:

Nosite bandažu samo nakon liječničkog naloga. Medicinska pomoćna sredstva treba izdavati samo odgovarajuće školovani personal u medicinskim specijaliziranim trgovinama. Učinkovitost bandaže je osigurana samo ako je korektno postavljena. Bandaža je značajno rezistentna na ulja, kreme, vlažnost kože i druge spoljne uticaje. U određenim kombinacijama može doći do umanjenja otpornosti pletiva bandaže. Zbog toga se preporuča redovita kontrola u medicinskoj specijaliziranoj trgovini. Pri oštećenjima obratite se Vašem specijaliziranom trgovcu. Bandažu ne popravljajte sami – to se može negativno odraziti na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga bandaža nije prikladna za korištenje od strane više od jednog pacijenta. Ušive-na tekstilna etiketa važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i čuvanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi. Prvi put bandažu operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu bandažu operite uz program za pranje osjetljivog ili finog rublja (30° C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omeškivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da bandažu nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite bandažu bez natezanja. Nemojte proizvod ostavljati u ručniku i nemojte sušiti na grijalica-ma ili na suncu. Juzo bandaže se ne smiju kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke pročitajte molimo na tekstilnoj etiketi, koja je ušivena na Vašoj bandažu.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Čuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Za bandaže vrijedi maksimalan rok uporabe od 42 mjeseca. Točno trajanje upotrebe ortoze preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda. Rok uporabe medicinskog proizvoda otisnut je sa simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, savjetujemo da ih redovito kontrolirate kod stručnog medicinskog osoblja.

Indikacije

Lateralni i medijalni epikondilitis (teniski / golferski lakat), Izljevi u zglobovima i otekline uzrokovane artritisom i artrozom, Luksacija laktva, Kronične, posttraumatske ili postoperativne iritacije mekog tkiva u području zgloba laktva, Posttraumatska bolna stanja, Distorzije (uganuća / istegnuća).

Kontraindikacije

Kod sljedećih kliničkih slika bandaža bi se trebala nositi samo u dogovoru s liječnikom: Smetnje u otjecanju limfe i nejasne otekline mekog tkiva dalje od područja primjene, smetnje osjeta i cirkulacije na liječenom dijelu tijela, kožna oboljenja, iritacije kože i ozljede u liječenom području; otvorene rane na liječenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom. U slučaju nepoštivanja kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, skinite bandažu i molimo odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale nestruđenim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja materijala ili nedostataka u kroju, molimo direktno se obratiti specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

Vašu bandažu možete ukloniti uobičajenim putem za zbrinjavanje otpada. Ne postoji posebni kriterij za zbrinjavanje.

SK

Stanovanje účelú

Bandáž EpiMax vedie postihnutý lakeť v správnej anatomickej polohe a uvoľňuje tak jeho pohyb. Medicínske kompresné bandáže majú proprioceptívne účinky. Zlepšujú vlastné vnímanie a dokážu kompenzovať muskulárne dysbalancie. Zmierňujú bolesť, podporujú prostredníctvom reologických účinkov odvádzanie kvapalín v tkanive a uvoľňujú pohyb.

Takto si správne natiahnete svoj EpiMax:

1. Uchopte bandáž za horný, krátky diel a nafaňujte bandáž cez predlaktie smerom k laktvu, kým sa nebudie nachádzať oválna, vzorkovaná oblasť v strede ohybu laktva.
2. Epikondylény (protuberancie na laktvi) sa musia nachádzať presne vo výrezoch peloty. Príp. korigujte príslušným spôsobom upevnenie bandáže.

Správne upevnenie bandáže je zaručené vtedy, keď pevne obklopuje lakeť bez toho, aby vyvíjala príliš silný (príp. bolestivý) tlak na epikondylus. Dodatočné nastavenie bandáže je možné kedykoľvek opakovaním krokov 1 a 2. Pozor: Drsné, nezbrúsené nechty na prstoch alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť pleteninu.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže môže dôjsť iba vtedy k správne noseniu, ak je správne natiatá. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitými kombináciami môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na jej životnosť. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Všetá textilná etiketa je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobu. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Vaša bandáž by sa mala prať v úspornom alebo jemnom pracovnom režime (30° C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Na zníženie doby sušenia môžete uložiť bandáž po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zaveste bandáž. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Bandáže Jozo sa nedajú chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Nájdete na texte vytlačenej na svojej bandáži.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Presnú dobu používania ortézy odporučí ošetrojúci lekár alebo lekárne. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie

Tenisové/ golfové rameno (laterálny/ mediálny Lateralna a medialna epikondytila (tenisové/ golfové rameno), Kĺbová vodnatieľka a opuchy spôsobené artritidou a artrozou, Luxácia lakťa, chronické, posttraumatické alebo pooperačné podráždenie makkych tkanív v oblasti lakťového kĺbu, posttraumatické bolestivé stavy, Distorzie (Podvrtnutie/ Vytknutie).

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom: Poruchy lymfatickeho odtoku a nejednoznačne opuchy makkych tkanív mimo oblasti používania, poruchy citlivosti a prekrvenia liečenej oblasti tela, ochorenia pokožky, podráždenia pokožky a zranenia v oblasti ošetrovania; otvorené rany v liečenej časti tela sa musia sterilne prekryť. Pri nedodržiavaní kontraindikácií neprebera podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by sa zhoršovali vaše problémy počas doby nosenia, stiahnite si bandáž a vyhľadajte lekárskeho odborného personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodpornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcom a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Vašu bandáž môžete zlikvidovať prostredníctvom bežného postupu likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritériá.

SL

Predvidení namen

Izdelek EpiMax prízadeti komolec fiksira v anatomsko pravilen položaj in ga tako razbremenjuje pri gibanju. Medicinski kompresijski povoji zagotavljajo proprioceptivno delovanje. Izboljšajo samozavedanje in lahko odpravijo mišična neravnovesja. Opravljajo bolečino, z reološkim učinkom spodbujajo odvajanje tekočin iz tkiv in omogočajo sproščeno gibanje.

Izdelek EpiMax pravilno namestite takole:

1. Povojev primite na zgornjem, krajšem delu in ga v smeri proti komolcu povlecite čez podlaket, dokler ovalni del z vzorcem ni na sredini komolčnega pregiba.
2. Epikondila (kostni izboklini na komolcu) morata biti natanko v vdolbinah blazinice. Položaj povoja po potrebi ustrezno popravite.

Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko ta tesno objema komolec, vendar pa pri tem na ne pritiska premočno na epikondil (ne sme biti boleče).

Povoj lahko kadar koli pozneje nastavite tako, da ponovite koraka 1 in 2. Pozor: grobi nohti, ki jih niste spili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo pletivo.

Upošteвайте naslednje napotke:

Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje povoja je mogoče zagotoviti samo ob pravilni namestitvi. Povojev je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Nekatere kombinacije lahko negativno vplivajo na prijem materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povojev ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika. Všita tekstilna etiketa je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upošteвайте navodila za vzdrževanje na všiti etiketi. Pri prvem pranju povoje operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Povojev operite s programom za občutljive tkanine (30° C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočljivo je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da povoj po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožemete. Nato povoj prosto obesite. Izdelka ne pustite v brisači in ga ne sušite na radiatorju ali soncu. Povoji Juzo niso primerni za kemično čiščenje.

Sestava materiala

Podatki so natisnjeni na povoju.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe povojev je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Točen rok uporabe ortoze vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebe v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ker se na podlagi

bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije

Lateralni in medialni epikondilitis (teniški ali golf komolec), Izcedki in otekline zaradi artritisa in artroze, Luksacija komolca, Kronično, popoškodbeno ali pooperacijsko draženje mehkih delov v predelu komolčnega sklepa, Popoškodbeni bolečinski stanja, Distorzije (zvini/nategi).

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko povoj nosite samo po posvetovanju z zdravnikom: motnje arterijskega pretoka, motnje limfnega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem. Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršne koli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite povoj in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Povoj lahko uničite tako, da ga zavržete med običajne odpadke. Ni posebnih meril, ki bi jih morali upoštevati pri odstranjevanju.



DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Vertrieb
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Distributor
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Distribution
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Vendite
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Distribuição
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Apoderado en Suiza	Ventas
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Distributie
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Salg
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Försäljning
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Myynti
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Distribusjon
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Pazarlama
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Prodaja
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Predaj
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblaščenici zastopnik v Švici	Distribucija



Medizinprodukt	Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge
Medical Device	Date of manufacture	Usable until	Batch
Dispositif médical	Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot
Prodotto medicale	Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto
Produto medicinal	Data de fabrico	Válido até	Lote
Producto sanitario	Fecha de fabricación	Caducidad	Lote
Medisch hulpmiddel	Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge
Medicinsk udstyr	Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti
Medicinsk produkt	Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch
Terveydenhuollon tuote	Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä
Medisinsk utstyr	Produksjonsdato	Holdbar til	Charge
Tibbi ürün	Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Fiyat
Medicinski proizvod	Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža
Medicínsky produkt	Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža
Medicinski pripomoček	Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija


REF**UDI**
www.streifeneder.de/op

DE	Bedeutung der Symbole	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung	Gebrauchsanweisung beachten/ Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	Meaning of the signs	Item No.	Unique Device Identification	Follow the instructions for use/Electronic instructions for use
FR	Signification des symboles	Réf. art.	Identification unique du produit	Respecter le mode d'emploi/Mode d'emploi électronique
IT	Significato dei simboli	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca	Rispettare le istruzioni d'uso/Istruzioni d'uso elettroniche
PT	Significado dos símbolos	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto	! Ler atentamente as instruções de utilização/Instruções de utilização eletrónicas
ES	Significado de los símbolos	N.º art.	Identificación unívoca del producto	Observar las instrucciones de uso/Instrucciones de uso electrónicas
NL	Betekenis van de symbolen	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering	Neem de gebruiksaanwijzing in acht/Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	Betydning af symbolerne	Art. Nr.	Entydig produktidentificering	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	Teckenförklaring	Art. Nr	Entydig produktidentifiering	Läs bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning
FI	Tuotepakkauksen	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste	Käyttöohjetta on noudatettava/Sähköinen käyttöohje
NO	Betydningen av symbolene	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon	Følg bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning
TR	Sembollerin açıklaması	Ürün no.	Açık ürün tanımı	Kullanım talimatlarına uyun/Elektronik kullanım talimatları
HR	Značenje simbola	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda	Obratite pozornost na upute za uporabu/Upute za uporabu u elektroničkom obliku
SK	Význam symbolov	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku	Dodržiavať návod na používanie/Elektronický návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo /Navodilo za uporabo v elektronski obliki



Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsaffaldet
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Hranite na suhem	Zaštite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke



 **Hersteller/Manufacturer:** Julius Zorn GmbH
Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com

CH REP Berro AG · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

 **Vertrieb/Distributor:** Streifeneder · ortho.production GmbH
Moosfeldstraße 10 · 82275 Emmering · Germany
T +49 8141 6106-0 · F +49 8141 6106-50
office@streifeneder.de · www.streifeneder.de/op

96B1/G V5 2023-01